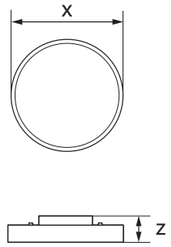
ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA02080404 • 01/2025

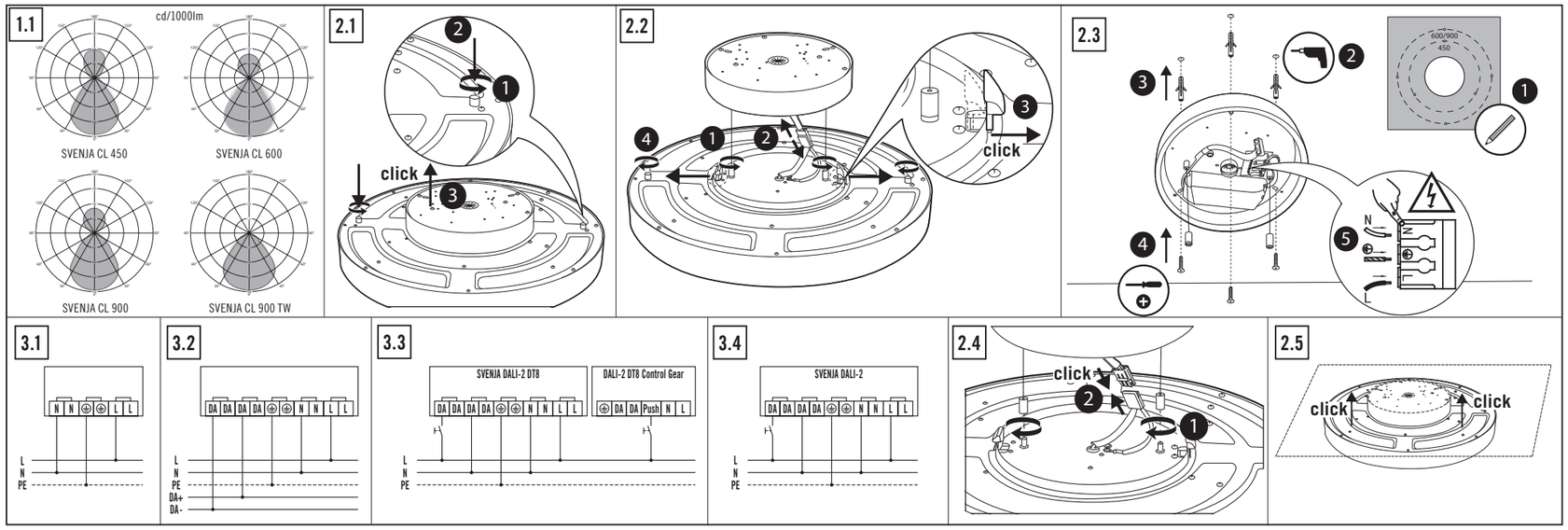
220-240 V~ 50-60 Hz | 0 °C ... +45 °C | IP20

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT RU

Item no.	Product name	x mm	z mm	EEI *)	CCT (K)	Function
EO10850622	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20 DALI-2	450	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850615	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20	450	82	D	4000	ON/OFF
EO10850608	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20 DALI-2	450	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850592	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20	450	82	D	3000	ON/OFF
EO10850585	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 8TW IP20 DALI-2 DT8	450	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850653	SVENJA CL 600 DDP OP 5700 840 IP20 DALI-2	600	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850646	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 830 IP20 DALI-2	600	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850639	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 8TW IP20 DALI-2 DT8	600	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850660	SVENJA CL 900 DDP OP 9600 840 IP20 DALI-2	900	87	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850684	SVENJA CL 900 DDP OP 9400 830 IP20 DALI-2	900	87	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850677	SVENJA CL 900 DDP OP 7000 8TW IP20 DALI-2 DT8	900	87	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White





DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Risiko einer tödlichen Verletzung durch einen elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von einem Elektroinstallateur oder einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften durchgeführt werden.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung ausschalten.
- Leuchte mit einem 10-A-Schutzschalter absichern.
- Die Versorgung der DALI-2 Schnittstelle ist nicht als Schutzkleinspannung - Safety Extra Low Voltage (SELV) eingestuft.
- Es gibt nur eine einzige Isolationsart (Basisisolierung) zwischen der Niederspannung und der DALI-2 Schnittstelle. Die eingesetzten Steuergeräte müssen einen angemessenen Schutz gegen einen elektrischen Schlag gewährleisten.

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die ESYLUX SVENJA Serie ist für den Einsatz als Aufbauleuchte in Innenräumen vorgesehen. Die Leuchten sind für Bildschirmarbeitsplätze gemäß EN 12464-1 geeignet.

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder von einem seiner Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Separate Betriebsgeräte von Leuchten nur vom Hersteller, einem von ihm autorisierten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzen lassen.

Lichtverteilungsdiagramm (1.1)
Weitere Lichtverteilungsdiagramme für die ESYLUX SVENJA Serie unter www.esylux.com.

Im Lieferumfang enthalten
1x Leuchte, 1x Bohrschablone, 1x Tüte mit Befestigungselementen.

Zubehör (optional)
- SVENJA STABABHÄNGUNG 1000 (Art.-Nr. EO10850561);
- SVENJA SEILABHÄNGUNG 2000 (Art.-Nr. EO10850578).

2 Installation

Das Produkt wie in folgenden Abbildungen gezeigt installieren:

(2.1)
- Die Knöpfe mit maximal 3–5 Umdrehungen lösen. Knöpfe nicht vollständig entfernen;
- Knöpfe drücken, bis sie hörbar einrasten;
- Treiberbox abheben.

(2.2)
- Enden der Fallschutzdrähte abschrauben;
- Anschluss des Treiberkabels herausziehen;
- Federverschlüsse nach außen ziehen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist;
- Knöpfe anschrauben.

(2.3)
- Deckenoberfläche mithilfe der Bohrschablone markieren;
- In die Decke bohren und die mitgelieferten Dübel anbringen;
- Treiberbox mit den mitgelieferten Schrauben montieren;
- Stromkabel in die Steckklemmen einführen.

(2.4)
- Die Enden des Fallschutzdrahtes in den Leuchtenkörper einschrauben;
- Anschluss des Treiberkabels einstecken.

(2.5)
- Leuchtenkörper montieren und darauf achten, dass die Fallschutzdrähte in der Treiberbox bleiben;
- Leuchtenkörper flach gegen die Treiberbox drücken, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

3 Anschluss

- ON/OFF Modelle. (**3.1**)
- DALI-2 Modelle. (**3.2**)

L	Spannung/Phasenleiter 230 V~
N	Neutralleiter
⏚ / PE	Schutzleiter
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2-Varianten verfügen über ein aktives Betriebsgerät mit integrierter DALI-2-Busspannungsversorgung. Die DALI-2-Busspannungsversorgung ist in der Werkseinstellung deaktiviert. PD-C APC DALI-2 verfügen über eine DALI-2-Busspannungsversorgung.

Die Betriebsgeräte DALI-2 und DALI-2 DT8 sind mit SwitchDIM kompatibel, d. h. mit einer 230 V-Anschlussleitung und einem Taster können Ein/Aus- oder Dimmbefehle ausgeführt werden.

⚠ Bei den SVENJA CL 450/600 DALI-2-Modellen und allen Tunable White-Modellen ist eine SwitchDIM (PushDIM)-Funktion mit entsprechend dem Schaltplan (**3.3**) und (**3.4**) angeschlossenen Tastern möglich.

Bei SVENJA CL 900 DALI-2 Modellen ist keine SwitchDIM-Funktion möglich.

Achtung: Wenn die SwitchDIM-Funktion genutzt wird, können mehrere SVENJA-Leuchten an denselben Taster angeschlossen werden. Keinesfalls dürfen andere DALI-Geräte an den DALI-Bus angeschlossen werden, da diese sonst zerstört werden.

4 Einstellungen

DALI-2 Dimmung
- Dimmen der Helligkeit durch standardmäßiges DALI-2-Steuersystem.

Tunable White
- Dimmen der Helligkeit und Ändern der CCT Farbtemperatur durch standardmäßiges DALI-2 DT8-Steuersystem.
- Helligkeit und CCT können über einen standardmäßigen DALI Taster in einem angeschlossenen DALI-2 System separat hoch- und heruntergedimmt werden.

SwitchDIM (PushDIM)
Die SwitchDIM-Funktion ermöglicht das Dimmen von CCT und Helligkeit mit 2 Tastern, ohne DALI-2 System.

Aktivieren Sie die Betriebsart SwitchDIM mit folgender Methode:

- Taster 5-mal kurz drücken innerhalb von 3 s. Das Betriebsgerät schaltet dann automatisch in die Betriebsart SwitchDIM.

5 Technische Daten

Betriebsspannung				220-240 V ~ /50–60 Hz
Betriebsspannung der Lichtquelle				33–35 V ⎓
Bemessungs-leistung P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Schutzart/-klasse				IP20 / I
Schlagfestigkeit				IK08
Umgebungstemperatur				0 °C...+45 °C
Farbe				Weiß, ähnlich RAL 9003
Diffusor		Direkt Indirekt		Mikroprismatisch/Opal Opal

***)** Diese Leuchte enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse C oder D. (Siehe Tabelle)

6 Entsorgung/Gewährleistung

Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.
Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EN SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Switch off the mains voltage prior to assembly/disassembly.
- Protect the luminaire with a 10 A circuit breaker.
- The supply to the DALI-2 interface is not classified as Safety Extra Low Voltage (SELV).
- There is only a single insulation method (basic insulation) between the low voltage and the DALI-2 interface. The control devices that are used must guarantee appropriate protection against electric shock.

1 Intended use

The ESYLUX SVENJA series is intended for use indoors as surface-mounted ceiling luminaires. The luminaires are suitable for VDU workstations in accordance with EN 12464-1.

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer or a service technician commissioned by him or a similarly qualified person.

Separate control gear in luminaires may only be replaced by the manufacturer, a manufacturer-authorised service technician or a person with comparable qualifications.

Light distribution diagram (1.1)
Further light distribution diagrams for the ESYLUX SVENJA series can be found at www.esylux.com.

Included in delivery
1x luminaire, 1x drilling template, 1x bag of fasteners.

Accessories (optional)
- SVENJA POLE PENDULUM SET 1000 (item no. EO10850561);
- SVENJA WIRE PENDULUM SET 2000 (item no. EO10850578).

2 Installation

Install the device as shown in the following figures:

(2.1)
- Loosen the knobs with maximum 3-5 turns. Do not detach the knobs completely;
- Press the knobs until a click sound is heard;
- Lift the driver box up.

(2.2)
- Unscrew the fall protection wire ends;
- Disconnect the driver cable connector;
- Pull outwards the spring locks until a click sound is heard;
- Screw in the knobs.

(2.3)
- Mark the ceiling surface using the drilling template;
- Drill into the ceiling and install the wall anchors provided;
- Install the driver box using the screws provided;
- Connect the power wires in the push terminal.

(2.4)
- Take the luminaire body and screw in the fall protection wire ends;
- Connect the driver cable connector.

(2.5)
- Install the luminaire body making sure the fall protection wires remain inside the driver box;
- Push the luminaire body flat against the driver box until a click sound is heard.

3 Connection

- ON/OFF models. (**3.1**)
- DALI-2 models. (**3.2**)

L	Live/phase conductor 230 V~
N	Neutral conductor
⏚ / PE	Earth conductor
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 variants have an active control gear with integrated DALI-2 bus voltage supply. The DALI-2 bus voltage supply is deactivated in the factory setting. PD-C APC DALI-2 have a DALI-2 bus voltage supply.

The DALI-2 and DALI-2 DT8 control gears are compatible with SwitchDIM, meaning that on / off or dimming commands can be carried out using a 230 V mains cable and a push button.

⚠ For SVENJA CL 450/600 DALI-2 models and all Tunable White models, a SwitchDIM (PushDIM) function is possible with push buttons, connected according to the wire diagram (**3.3**) and (**3.4**).

For SVENJA CL 900 DALI-2 models SwitchDIM function is not possible.

Please note : If SwitchDIM is used, multiple SVENJA can be connected to same push button. Under no circumstances shall other DALI devices be connected to the DALI bus, otherwise they will be destroyed.

4 Settings

DALI-2 dimming
- Brightness dimming control by standard DALI-2 control system.

Tunable white
- Brightness dimming and CCT colour temperature changing by standard DALI-2 DT8 control system.
- Brightness and CCT can be dimmed up and down separately, by a standard DALI push button in a connected DALI-2 system.

SwitchDIM (PushDIM)
SwitchDIM function allows CCT & brightness dimming control with 2 x push buttons, without DALI-2 system.

Activate the SwitchDIM mode by following method:

- Short press the push button 5 times within 3 seconds, the control gear will automatically switch to SwitchDIM mode.

5 Technical data

Operating voltage				220-240 V ~ /50 - 60 Hz
Operating voltage light source				33-35 V ⎓
Rated power P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Protection type / Class				IP20 / I
Impact resistance				IK08
Ambient temperature				0 °C...+45 °C
Colour				White, similar to RAL 9003
Diffusor		Down Light Up Light		Micro-Prismatic Opal Opal

***)** This luminaire contains light sources of energy efficiency class C or D. (See table)

6 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.

The ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.
Technical and design features may be subject to change.

FR CONSIGNES BRÈVES

DANGER !

Risque de blessure mortelle par choc électrique !

- L'installation doit être réalisée uniquement par des installateurs-électriciens ou des électriciens en respectant les réglementations nationales.
- Coupez l'alimentation du réseau secteur avant tout montage/démontage.
- Protégez le luminaire avec un disjoncteur de 10 A.
- L'alimentation de l'interface DALI-2 n'est pas classée comme très basse tension de sécurité - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Il n'existe qu'une seule méthode d'isolation (isolation simple) entre la basse tension et l'interface DALI-2. Les dispositifs de commande utilisés doivent garantir une protection adéquate contre les chocs électriques.

1 Utilisation prévue

La série SVENJA d'ESYLUX est destinée à être utilisée à l'intérieur en tant que luminaires en saillie. Les luminaires sont adaptés aux postes de travail dotés d'écrans, conformément à la norme EN 12464-1.

Le remplacement de la source lumineuse de ce luminaire ne peut être effectué que par le fabricant ou un technicien de maintenance mandaté par lui-même ou par toute personne possédant les mêmes qualifications.

Les ballasts électroniques ne peuvent être remplacés que par le fabricant, un technicien agréé ou une personne ayant des qualifications comparables.

Schéma de distribution lumineuse (1.1)
D'autres schémas de distribution lumineuse de la série SVENJA d'ESYLUX sont disponibles sur le site www.esylux.com.

Le colis comprend
1x luminaire, 1x gabarit de perçage, 1x sachet de visserie.

Accessoires (facultatif)
- SVENJA SET DE MONTAGE À TUBE CENTRAL 1000 (ref. EO10850561);
- SVENJA SET DE SUSPENSION AVEC 3 CÂBLES MÉTALLIQUES 2000 (ref. EO10850578).

2 Installation

Installez l'appareil comme indiqué dans les illustrations suivantes :

(2.1)
- Desserrez les molettes de 3 à 5 tours maximum. Ne dévissez pas complètement les molettes ;
- Appuyez sur les molettes jusqu'à ce que vous entendiez un clic ;
- Soulevez le boîtier d'alimentation.

(2.2)
- Dévissez les extrémités des câbles de protection contre les chutes ;
- Débranchez le connecteur du câble du boîtier d'alimentation ;
- Tirez les loquets à ressort vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic ;
- Vissez les molettes.

(2.3)
- Tracez la surface de fixation à l'aide du gabarit de perçage ;
- Percez le plafond et introduisez les chevilles fournies ;
- Fixez le boîtier d'alimentation à l'aide des vis fournies ;
- Connectez les câbles électriques à la borne à poussoir.

(2.4)
- Saisissez le corps du luminaire et vissez les extrémités du câble de retenue ;
- Raccordez les fils d'alimentation dans la borne enfichable.

(2.5)
- Installez le corps du luminaire en vous assurant que les câbles de protection contre les chutes restent à l'intérieur du boîtier d'alimentation ;
- Poussez le corps du luminaire contre le boîtier d'alimentation jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

3 Raccordements

- Modèles ON/OFF. (**3.1**)
- Modèles DALI-2. (**3.2**)

P	Conducteur de phase 230 V~
N	Conducteur neutre
⏚ / PE	Conducteur de mise à la terre
DA	DALI-2
DA	DALI-2

Les variantes DALI-2 SVENJA CL 900 830/840 disposent d'un appareillage de commande actif avec alimentation de bus DALI-2 intégrée. L'alimentation du bus DALI-2 est désactivée dans le réglage d'usine. Les PD-C APC DALI-2 disposent d'une alimentation en tension de bus DALI-2.

Les appareillage de commande DALI-2 et DALI-2 DT8 sont compatibles avec SwitchDIM, ce qui signifie que les commandes ON/OFF ou variation d'intensité peuvent être commandées par un poussoir raccordé au secteur (230 V).

⚠ Pour les modèles SVENJA CL 450/600 DALI-2 et tous les modèles Tunable White, une fonction SwitchDIM (PushDIM) est possible avec des poussoirs, connectés selon les schémas de câblage. (**3.3**) et (**3.4**).

Pour les modèles SVENJA CL 900 DALI-2 la fonction SwitchDIM n'est pas possible.

Remarque importante : Si la fonction SwitchDIM est utilisée, plusieurs luminaires SVENJA peuvent être raccordés au même poussoir. Dans ce cas, les luminaires ne doivent en aucun cas être raccordés au bus DALI, sous peine de détérioration irrémédiable.

4 Réglages

Variation d'intensité DALI-2
- Contrôle de la variation de la luminosité par un système de contrôle standard DALI-2.

Tunable white
- Variation de luminosité et modification de la température de couleur CCT par le système de commande standard DALI-2 DT8.
- La luminosité et la CCT peuvent être augmentées et diminuées séparément, par un poussoir DALI standard dans un système connecté DALI-2.

SwitchDIM (PushDIM)
La fonction SwitchDIM permet de contrôler la CCT et la variation de luminosité avec 2 poussoirs, sans système DALI-2.

Activez le mode SwitchDIM en suivant la méthode suivante :

- Pressez brièvement le poussoir 5 fois en 3 secondes, le appareillage de commande bascule automatiquement en mode SwitchDIM.

5 Informations techniques

Tension de fonctionnement				220-240 V ~ /50–60 Hz
Tension de service de la source lumineuse				33–35 V ⎓
Puissance nominale P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Indice / Classe de protection				IP20 / I
Résistance aux chocs				IK08
Température de fonctionnement				0 °C...+45 °C
Couleur				Blanc, semblable à RAL 9003
Diffuseur		Lumière directe Lumière indirecte		Opale Microprismatique Opale

***)** Ce luminaire contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C ou D. (Voir le tableau)

6 Elimination/garantie

Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.
Sous réserve de modifications techniques ou de conception.

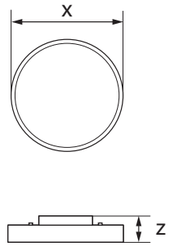
ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA02080404 • 01/2025

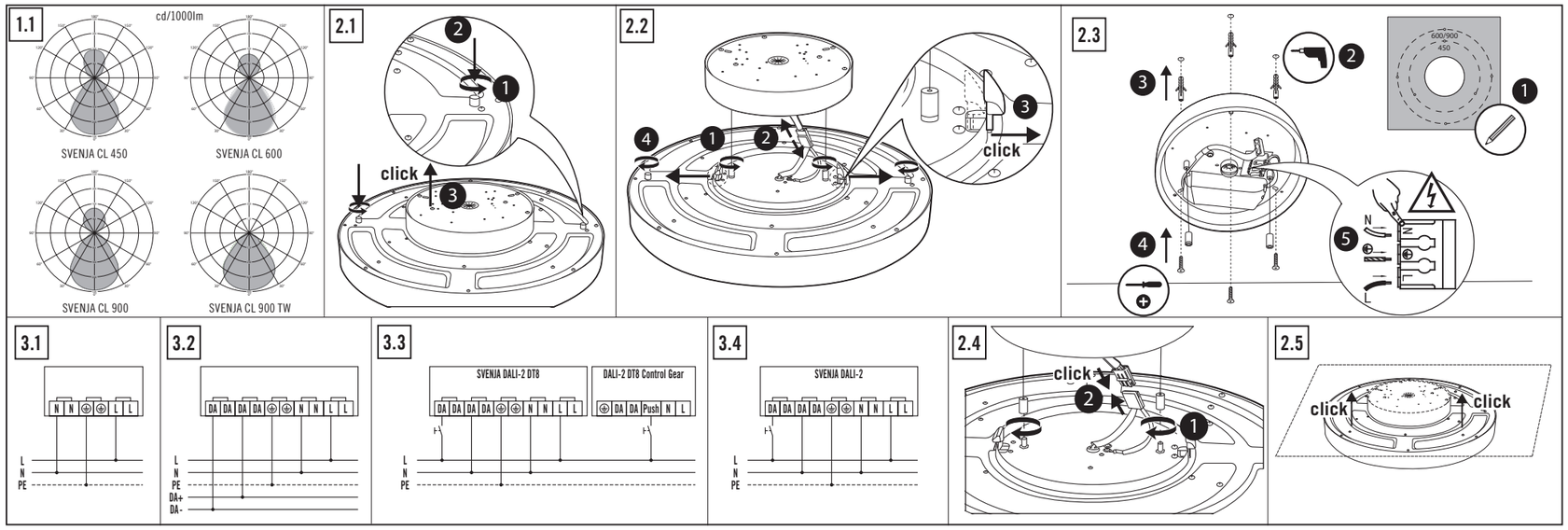
220-240 V~ 50-60 Hz | 0 °C ... +45 °C | IP20

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT RU

Item no.	Product name	x mm	z mm	EEI *)	CCT (K)	Function
EO10850622	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20 DALI-2	450	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850615	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20	450	82	D	4000	ON/OFF
EO10850608	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20 DALI-2	450	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850592	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20	450	82	D	3000	ON/OFF
EO10850585	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 8TW IP20 DALI-2 DT8	450	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850653	SVENJA CL 600 DDP OP 5700 840 IP20 DALI-2	600	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850646	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 830 IP20 DALI-2	600	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850639	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 8TW IP20 DALI-2 DT8	600	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850660	SVENJA CL 900 DDP OP 9600 840 IP20 DALI-2	900	87	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850684	SVENJA CL 900 DDP OP 9400 830 IP20 DALI-2	900	87	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850677	SVENJA CL 900 DDP OP 7000 8TW IP20 DALI-2 DT8	900	87	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White





NL BEKNOPTE GEBRUIKSAANWIJZING

GEVAAR!

Risico op fatale verwondingen door elektrische schokken!

- De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een elektrotechnische installateur of en vakbekwame elektricien en volgens de voorschriften die in het land van installatie van kracht zijn.
- Schakel de netspanning uit alvorens de armatuur in elkaar te zetten/uit elkaar te halen.
- Bescherm de armatuur met een stroomonderbreker van 10 A.
- De stroomvoorziening van de DALI-2-interface is niet geclassificeerd als zeer lage veiligheidsspanning - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Er is alleen een enkele isolatiemethode (basisisolatie) tussen de laagspanning en de DALI-2-interface. De gebruikte bedieningsorganen moeten een gepaste bescherming tegen elektrische schokken waarborgen.

1 Beoogd gebruik

De ESYLUX SVENJA-serie is bestemd voor binnengebruik als plafondopbouwarmatuur. De armatuur is geschikt voor beeldschermwerkplekken in overeenstemming met EN 12464-1.

De lichtbron van deze armatuur mag alleen worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur die door de fabrikant is aangeduid of een soortgelijk vakbekwaam persoon.

Afzonderlijke voorschakelapparatuur in armaturen mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, een door de fabrikant geautoriseerde servicemonteur of een persoon met vergelijkbare kwalificaties.

Lichtverdelingsdiagram (1.1)
Meer lichtverdelingsdiagrammen voor de ESYLUX SVENJA-serie zijn te vinden op www.esylux.com.

Inhoud van de verpakking
1x armatuur, 1x boorsjabloon, 1x zakje met bevestigingsmiddelen.

Toebehoren (optioneel)
- SVENJA OPHANGSET MET STANG 1000 (artikelnr. EO10850561);
- SVENJA OPHANGSET MET DRADEN 2000 (artikelnr. EO10850578).

2 Installatie

Installeer het apparaat zoals weergegeven in de volgende figuren:

(2.1)
- Draai de knoppen maximaal 3–5 omwentelingen los. Draai de knoppen niet volledig af;
- Druk op de knoppen totdat een klik wordt gehoord;
- Til de driverdoos op.

(2.2)
- Draai de draadeinden van de valbeveiliging los;
- Ontkoppel de kabelverbinder van de driver;
- Trek de veersluitingen naar buiten totdat een klik wordt gehoord;
- Draai de knoppen vast.

(2.3)
- Markeer het plafondoppervlak met behulp van de boorsjabloon;
- Boor in het plafond en installeer de inbegrepen pluggen;
- Installeer de driverdoos met behulp van de inbegrepen schroeven;
- Sluit de stroomdraden op de indrukklemmenblok aan.

(2.4)
- Neem de armatuurbehuizing en schroef de draadeinden van de valbeveiliging vast;
- Sluit de kabelverbinder van de driver aan.

(2.5)
- Installeer de armatuurbehuizing. Zorg dat de valbeveiligingsdraden binnen de driverdoos blijven zitten;
- Duw de armatuurbehuizing vlak tegen de driverdoos totdat een klik wordt gehoord.

3 Aansluiting

- AAN/UIT-modellen. (**3.1**)
- DALI-2-modellen. (**3.2**)

L	Fasegeleider 230 V~
N	Nulgeleider
⏚ / PE	Aardingsgeleider
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 varianten hebben een actief voorschakelapparatuur met geïntegreerde DALI-2 busspanning. In de fabrieksinstelling is de DALI-2 busspanning gedeactiveerd. PD-C APC DALI-2 hebben een DALI-2 busspanningsvoorziening.

De DALI-2 en DALI-2 DT8-voorschakelapparatuur zijn geschikt voor dimmen met schakelaar, dit betekent dat aan/uit- of dimopdrachten kunnen worden uitgevoerd met behulp van een 230 V stroomkabel en een drukknop.

Voor SVENJA CL 450/600 DALI-2-modellen en alle Tunable White-modellen is een SwitchDIM (PushDIM)-functie mogelijk met drukknoppen, die overeenkomstig het bedradingsschema (**3.3**) en (**3.4**) worden aangesloten.

Voor SVENJA CL 900 DALI-2-modellen is de SwitchDIM-functie niet mogelijk.

Opgelet: Als SwitchDIM wordt gebruikt, kunnen er meerdere SVENJA met dezelfde drukknop worden verbonden. Sluit nooit andere DALI-apparaten op de DALI-bus aan om onherstelbare schade te vermijden.

4 Instellingen

DALI-2 dimmen
- Dimregeling van de helderheid door middel van standaard DALI-2 bedieningssysteem.

Tunable white
- Dimmen van de helderheid en wijzigen van de CCT-kleurtemperatuur door middel van standaard DALI-2 DT8-bedieningssysteem.
- De helderheid en CCT kunnen afzonderlijk omhoog en omlaag worden gedimd door middel van een standaard DALI-drukknop in een aangesloten DALI-2-systeem.

SwitchDIM (PushDIM)
De SwitchDIM-functie maakt regeling van de CCT en dimmen van de helderheid met 2 x drukschakelaars mogelijk, zonder DALI-2-systeem.

Voer de volgende methode uit om de SwitchDIM-modus te activeren:

- Druk binnen 3 seconden 5 keer op de drukknop en de voorschakelapparatuur schakelt automatisch over naar de SwitchDIM-modus.

5 Technische gegevens

Bedrijfsspanning				220-240 V ~ /50–60 Hz
Bedrijfsspanning van lichtbron				33–35 V ⎓
Opgegeven vermogen P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Beschermingstype-/klasse				IP20 / I
Slagvastheid				IK08
Kamertemperatuur				0 °C...+45 °C
Kleur				Wit, vergelijkbaar met RAL 9003
Diffusor		Licht omlaag Licht omhoog		Microprismatisch opaal Opaal

*) Deze armatuur bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse C of D. (Zie tabel)

6 Afdanking/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.
Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

FARE!

Risiko for livsfarlig kvæstelse igennem stød!

- Installationen skal udføres af en fagmand inden for elektriske installationer eller en uddannet elektriker i henhold til de pågældende lokale regler.
- Slå hovedafbryderen til strømmen fra inden montering/afmontering.
- Beskyt armaturet med en 10 A kredsløbsafbryder.
- Forsyningen til DALI-2-grænsefladen er ikke klassificeret som sikkerhed ekstra lav spænding - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Der er kun en enkelt isoleringsmetode (grundlæggende isolering) mellem lavvoltsgrænsefladen og DALI-2-grænsefladen. Den kontrolenhed, som anvendes, skal garantere passende beskyttelse mod stød.

1 Tilsigtet anvendelse

ESYLUX SVENJA-serien er beregnet til brug indendørs som overflademonterede loftarmaturer. Armaturerne egner sig til VDU-arbejdsstationer i henhold til EN 12464-1.

Dette armaturs lyskilde må kun udskiftes af fabrikanten eller en servicetekniker udnævnt af denne eller en tilsvarende kvalificeret person.

Separate drivere i armaturer må kun udskiftes af enten producenten, en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Diagram over lysdistribution (1.1)
Yderligere diagrammer over lysdistribution for ESYLUX SVENJA-serien kan findes på www.esylux.com.

Inkluderet i leverancen
1x armatur, 1x boreskabelon, 1x pose med fastgøringsemner.

Tilbehør (ekstraudstyr)
- SVENJA-PENDELSTANGSÆT 1000 (varenr. EO10850561);
- SVENJA-PENDELWIRESÆT 2000 (varenr. EO10850578).

2 Installation

Installer enheden som vist på følgende figurer:

(2.1)
- Løsn dupperne med maksimalt 3–5 omdrejning. Skru ikke dupperne helt af;
- Tryk på dupperne, indtil der høres et klik;
- Løft styreboksen op.

(2.2)
- Skru enderne på faldsikringswiren af;
- Afmonter styrekablets konnektor;
- Træk springlåsene udad, indtil der høres et klik;
- Skru dupperne i.

(2.3)
- Markér loftoverfladen ved hjælp af boreskabelonen;
- Bor i huller i loftet, og isæt de medfølgende rawlplugs;
- Installer styreboksen ved hjælp af de medfølgende skruer;
- Tilslut strømledningerne i push-terminalen.

(2.4)
- Tag armaturhuset, og skru faldsikringswirens ender i.
- Montér styrekablets konnektor.

(2.5)
- Installer armaturhuset, og sørg herved for, at faldsikringswiren forbliver inde i styreboksen;
- Skub armaturhuset fladt mod styreboksen, indtil der høres et klik.

3 Tilslutning

- TÆND/SLUK-modeller (3.1)
- DALI-2-modeller. (3.2)

L	Live/fase-leder 230 V~
N	Nulleder
⏚ / PE	Beskyttelsesleder (jord)
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2-varianter har et aktivt styreanordning med integreret DALI-2-busstrømforsyning. DALI-2-busspændingsforsyningen er deaktiveret i fabriksindstillingen. PD-C APC DALI-2 har en DALI-2-busspændingsforsyning.

Styreanordning til DALI-2 og DALI-2 DT8 er kompatibel med lysdæmper, hvilket betyder, at kommandoer til tænd/sluk eller dæmpning kan udføres ved hjælp af et 230 V-hovedledning og en kontakt.

For SVENJA CL 450/600 DALI-2-modeller og alle Tunable White-modeller er SwitchDIM-funktionen (PushDIM) mulig med tilsluttede kontakter i henhold til ledningsdiagrammet (**3.3**) og (**3.4**).

For SVENJA CL 900 DALI-2-modeller er SwitchDIM-funktion ikke mulig.

Vær venligst opmærksom på: Hvis SwitchDIM-funktionen anvendes, kan der tilsluttes flere SVENJA-lamper til den samme trykknap. Der må aldrig tilsluttes andre DALI-apparater til DALI-bus'en, da de ellers går i stykker.

4 Indstillinger

DALI-2-dæmpning
- Lysdæmper efter standard DALI-2-kontrolsystem.

Tunable white
- Dæmpning af lysstyrke og skift af CCT-farvetemperatur efter standard DALI-2 DT8-kontrolsystem.
- Lysstyrke og CCT kan dæmpes op og ned separat ved hjælp af en standard DALI-kontakt i et tilsluttet DALI-2-system.

SwitchDIM (PushDIM)
SwitchDIM-funktionen gør det muligt at styre dæmpning af CCT og lysstyrke med 2 x kontakter uden DALI-2-system.

Aktivér SwitchDIM-tilstanden på følgende måde:

- Tryk kort på kontakten 5 gange inden for 3 sekunder, hvorefter styreanordning automatisk skiftes til SwitchDIM-tilstand.

5 Tekniske data

Driftsspænding				220-240 V ~ /50 - 60 Hz
Lyskildes driftsspænding				33-35 V ⎓
Nominel effekt P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Beskyttelsestype/klasse				IP20 / I
Påvirkning modstand				IK08
Omgivelsestemperatur				0 °C...+45 °C
Farve				Hvid, minder om RAL 9003
Diffusor		Lys ned Lys op		Mikroprismatisk Opal Opal

*) Dette armatur har lyskilder i energieffektivitetsklasse C eller D. (Se tabelen)

6 Bortskaffelse/garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

ESYLUX' producentgaranti tilgængelig på www.esylux.com.
Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

SE KORT INSTRUKTION

FARA!

Risk för dödsfall på grund av elektrisk stöt!

- Installationen får endast utföras av en elinstallatör eller en utbildad elektriker, med hänsyn till landsspecifika föreskrifter.
- Koppla bort nätspänningen före montering/demontering.
- Skydda armaturen med en 10 A strömbrytare.
- Strömförsörjningen till DALI-2-gränssnittet är inte klassificerad som säker klenspänning - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Det finns endast en enda isoleringsmetod (grundisolering) mellan lågspänningen och DALI-2-gränssnittet. De styrenheter som används måste garantera lämpligt skydd mot elektriska stötar.

1 Avsedd användning

ESYLUX SVENJA-serien är avsedd för användning inomhus som ytmonterade takarmaturer. Armaturerna är lämpliga för bildskärmsarbetsplatser enligt EN 12464-1.

Ljuskällan i denna armatur får endast bytas ut av tillverkaren eller av en denne anlitad servicetekniker eller av en likvärdigt kvalificerad person.

Separata drivdon i armaturerna får endast bytas ut av tillverkaren, en servicetekniker som är auktoriserad av tillverkaren eller en person med motsvarande kvalifikationer.

Ljusfördelningsdiagram (1.1)
Ytterligare ljusfördelningsdiagram för ESYLUX SVENJA-serien finns på www.esylux.com.

Ingår i leveransen
1x armatur, 1x borrmall, 1x förpackning med fästelement.

Tillbehör (valfritt)
- SVENJA PENDULUM STOLPSET 1000 (artikel nr EO10850561);
- SVENJA PENDULUM LEDNINGSSET 2000 (artikel nr EO10850578).

2 Installation

Installera enheten enligt följande bilder:

(2.1)
- Lossa vreden med högst 3–5 varv. Ta inte bort vreden helt och hållet;
- Tryck på vredet tills ett klickljud hörs;
- Lyft upp drivlådan.

(2.2)
- Skruva loss fallskyddets vajrar;
- Koppla bort kontakten på drivkabeln;
- Dra ut fjäderlåsen tills ett klickljud hörs;
- Skruva in vreden.

(2.3)
- Markera takytan med hjälp av borrmallen;
- Borra i taket och montera de medföljande väggförankringarna;
- Montera drivlådan med de medföljande skruvarna;
- Anslut strömkablarna i tryckplinten.

(2.4)
- Ta armaturhuset och skruva in fallskyddets vajrar;
- Anslut drivkabelns kontakt.

(2.5)
- Montera armaturhuset och se till att fallskyddets vajrar är kvar i drivlådan;
- Tryck armaturhuset platt mot drivlådan tills ett klickljud hörs.

3 Anslutning

- PÅ/AV-modeller. (**3.1**)
- DALI-2 modeller. (**3.2**)

L	Spänningsförande/fasledare 230 V~
N	Neutral ledare
⏚ / PE	Jordledare
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 varianter har ett aktivt drivdon med integrerad DALI-2 busspänningsförsörjning. DALI-2-busspänningsmatningen är avaktiverad i fabriksinställningen. PD-C APC DALI-2 har en DALI-2-busspänningsmatning.

DALI-2 och DALI-2 DT8-drivdon är kompatibla med "switch/dimming", vilket innebär att kommandon för på/av eller dimning kan utföras med hjälp av en 230 V nätkabel och en tryckknapp.

För SVENJA CL 450/600 DALI-2-modeller och alla Tunable White-modeller är en SwitchDIM-funktion (PushDIM) möjlig med tryckknappar som ansluts enligt kopplingsschemat (**3.3**) och (**3.4**).

För SVENJA CL 900 DALI-2-modeller är SwitchDIM-funktionen inte möjlig.

Observera: Om SwitchDIM används kan flera SVENJA anslutas till samma tryckknapp. Andra DALI-enheter får under inga omständigheter anslutas till DALI-bussen – annars kommer de att förstöras.

4 Inställningar

DALI-2-dimning
- Dimmerstyrning av ljusstyrka med standard DALI-2 styrsystem.

Tunable white
- Ljusstyrka och CCT-färgtemperatur ändras med standard DALI-2 DT8-styrsystem.
- Ljusstyrka och CCT kan dimmas upp och ner separat med en vanlig DALI-knapp i ett anslutet DALI-2-system.

SwitchDIM (PushDIM)
SwitchDIM-funktionen gör det möjligt att reglera CCT- och ljusstyrning med 2 x tryckknappar, utan DALI-2-system.

Aktivera läget SwitchDIM med följande metod:

- Om du trycker kort på tryckknappen 5 gånger inom 3 sekunder växlar drivdon automatiskt till läget SwitchDIM.

5 Teknisk data

Driftspänning				220-240 V ~ /50–60 Hz
Driftsspänning ljuskälla				33–35 V ⎓
Nominell effekt P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Skyddstyp / klass				IP20 / I
Slagtålighet				IK08
Omgivningstemperatur				0 °C...+45 °C
Färg				Vit, liknande RAL 9003
Diffusor		Ned ljus Upp ljus		Mikroprismatisk opal Opal

*) Denna armatur innehåller ljuskällor i energieffektivitetsklass C eller D. (se tabell)

6 Avfallshantering/garanti

Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com. Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.

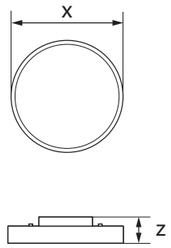
ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA02080404 • 01/2025

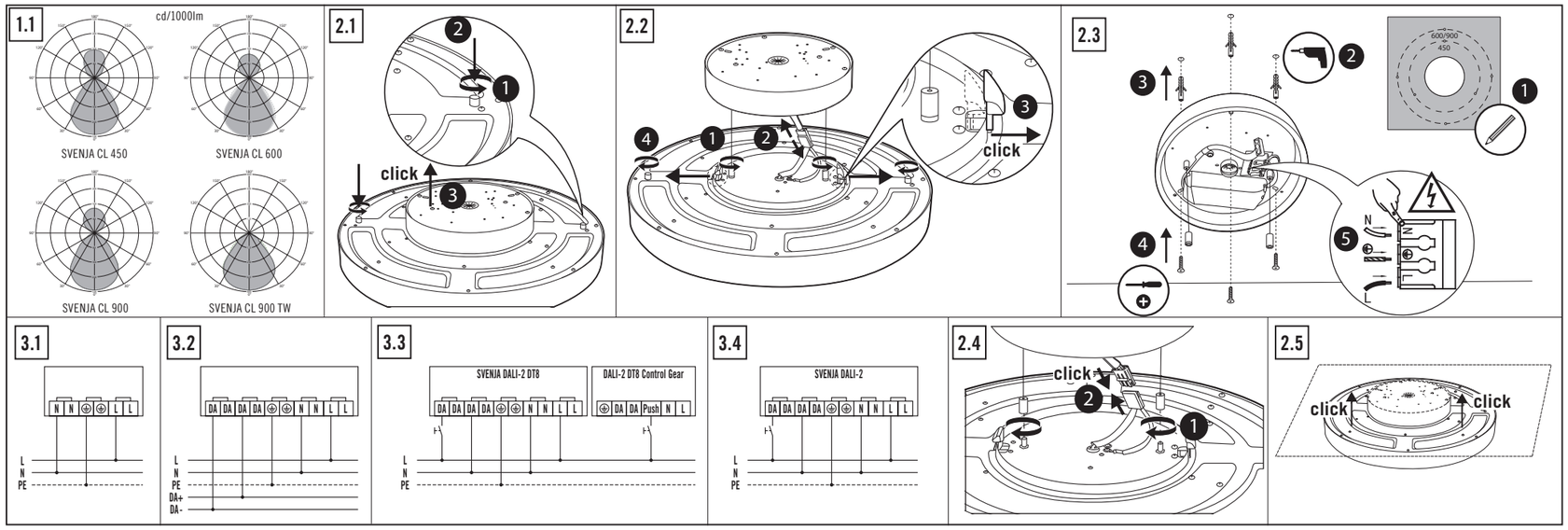
220-240 V~ 50-60 Hz | 0 °C ... +45 °C | IP20

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT RU

Item no.	Product name	x mm	z mm	EEI *)	CCT (K)	Function
EO10850622	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20 DALI-2	450	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850615	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20	450	82	D	4000	ON/OFF
EO10850608	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20 DALI-2	450	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850592	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20	450	82	D	3000	ON/OFF
EO10850585	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 8TW IP20 DALI-2 DT8	450	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850653	SVENJA CL 600 DDP OP 5700 840 IP20 DALI-2	600	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850646	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 830 IP20 DALI-2	600	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850639	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 8TW IP20 DALI-2 DT8	600	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850660	SVENJA CL 900 DDP OP 9600 840 IP20 DALI-2	900	87	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850684	SVENJA CL 900 DDP OP 9400 830 IP20 DALI-2	900	87	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850677	SVENJA CL 900 DDP OP 7000 8TW IP20 DALI-2 DT8	900	87	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White





FI PIKAOHJE

VAARA!

Hengenvaarallisen sähköiskun vaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain tehtävään koulutettu sähköasentaja, joka noudattaa maakohtaisia määräyksiä.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen asennusta/purkamista.
- Suojaa valaisin 10 A:n katkaisimella.
- DALI-2-syöttöliitäntää ei ole luokiteltu turvalliseksi pienoisjännitteeksi - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Pienoisjännitteen ja DALI-2-liitännän välillä on vain yksi eristysmenetelmä (peruseristys). Käytettävien ohjauslaitteiden on taattava asianmukainen suojaus sähköiskuja vastaan.

1 Käyttötarkoitus

ESYLUX SVENJA -sarjaa käytetään sisätiloissa pinta-asennettavina kattovalaisimina. Valaisimet soveltuvat näyttöpäätetyöasemille EN 12464-1 -standardin mukaan.

Valaisimen valonlähteen saa vaihtaa vain valmistaja, tämän valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

Vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilöstö saa vaihtaa valaisinten erilliset liitäntälaitteet.

Valon jakautumiskuviot (1.1)
Lisää ESYLUX SVENJA -sarjan valon jakautumiskuvioista löytyy osoitteesta www.esylux.com.

Toimituksen sisältö
1x valaisin, 1x porausmalline, 1x pussi kiinnittimiä.

Lisätarvikkeet (valinnainen)
- SVENJA-TANKOSETTI 1000 (tuotenro EO10850561);
- SVENJA-TERÄSLANKASETTI 2000 (tuotenro EO10850578).

2 Asennus

Asenna laite seuraavien kuvien mukaisesti:

(2.1)
- Löysää nuppeja korkeintaan 3–5 kierroksen verran. Älä irrota nuppeja kokonaan;
- Paina nuppeja, kunnes kuulet napsahduksen;
- Nosta ohjainlaatikko ylös.

(2.2)
- Ruuvaa irti putoamissuojan langan päät;
- Irrota ohjainjohdon liitin;
- Vedä jousilukkoja ulospäin, kunnes kuulet napsahduksen;
- Ruuvaa nupit kiinni.

(2.3)
- Merkitse reiät kattoon porausmallineen avulla;
- Poraa reiät kattoon ja asenna seinäankkurit;
- Kiinnitä ohjainlaatikko ruuveilla;
- Yhdistä virtajohtimet liitäntärasiaan.

(2.4)
- Ota valaisimen runko ja ruuvaa putoamissuojan langan päät kiinni;
- Yhdistä ohjainjohdon liitin.

(2.5)
- Kiinnitä valaisimen runko ja varmista, että putoamissuojan langat pysyvät ohjainlaatikon sisällä;
- Paina valaisimen runkoa tasaisesti ohjainlaatikkoa vasten, kunnes kuulet napsahduksen.

3 Liitäntä

- ON/OFF-mallit. (**3.1**)
- DALI-2-mallit. (**3.2**)

L	Jännite/vaihejohdin 230 V~
N	Nollajohdin
⏚ / PE	Maadoitusjohdin
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 -vaihtoehdoissa on aktiivinen liitäntälaitteet, jossa on integroitu DALI-2-väylän jännitteensyöttö. DALI-2-väyläjännitteen syöttö on tehdasasetuksissa poistettu käytöstä. PD-C APC DALI-2 -malleissa on DALI-2-väyläjännitteen syöttö.

DALI-2- ja DALI-2 DT8 -liitäntälaitteet ovat yhteensopivia himmennyskytkimen kanssa, mikä tarkoittaa, että päälle/pois- tai himmennyskomennot voidaan suorittaa käyttämällä 230 V:n virtajohtoa ja painiketta.

SVENJA CL 450/600 DALI-2 -malleissa ja kaikissa Tunable White -malleissa SwitchDIM-toiminto (PushDIM) toimii painikkeilla, jotka on yhdistetty kytkentäkaavion mukaisesti (**3.3**) ja (**3.4**).

SwitchDIM-toiminto ei toimi SVENJA CL 900 DALI-2 -malleissa.

Huomio: SwitchDIM-toimintoa käytettäessä samaan painikkeeseen voidaan liittää useampi SVENJA-valaisin. DALI-väylään ei saa missään tapauksessa yhdistää muita DALI-laitteita, muutoin ne vaurioituvat.

4 Asetukset

DALI-2-himmennys
- Kirkkauden himmennys tavallisella DALI-2-ohjausjärjestelmällä.

Tunable white
- Kirkkauden himmennys ja korreloidun värilämpötilan muutos tavallisella DALI-2 DT8 -ohjausjärjestelmällä.
- Kirkkautta ja korreloitua värilämpötilaa voidaan kirkastaa ja himmentää erikseen yhdistettyyn DALI-2-järjestelmään kuuluvalla tavallisella DALI-painikkeella.

SwitchDIM (PushDIM)
SwitchDIM-toiminnolla korreloitua värilämpötilaa ja kirkkautta voidaan ohjata 2 painokytkimellä ilman DALI-2-järjestelmää.

Aktivoi SwitchDIM-tila seuraavalla tavalla:

- Paina painiketta lyhyesti 5 kertaa 3 sekunnin sisällä niin ohjain liitäntälaitteet automaattisesti SwitchDIM-tilaan.

5 Tekniset tiedot

Käyttöjännite				220-240 V ~ / 50–60 Hz
Valonlähteen käyttöjännite				33–35 V ⎓
Nimellisteho P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Suojaustyyppi / luokka				IP20/I
Iskunkestävyys				IK08
Ympäristön lämpötila				0 °C...+45 °C
Väri		Valkoinen, saman sävyinen kuin RAL 9003		
Valon hajotin		Valo alas Valo ylös		Mikroprismaattinen opaali Opaali

*) Valaisin sisältää energiatehokkuusluokkaan C tai D kuuluvat valonlähteet. (Katso taulukko)

6 Hävittäminen ja takuu

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.
Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua.

NO KORT BRUKSANVISNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installasjonen må kun utføres av en installasjonselektriker eller en annet utdannet elektriker, med hensyn til landsspesifikke forskrifter.
- Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet.
- Slå av nettspenningen før montering/demontering.
- Beskytt armaturen med en 10 A effektbryter.
- Tilførselen til DALI-2-grensesnittet er ikke klassifisert som ekstra lav sikkerhetsspenning - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Det er kun en enkelt isolasjonsmetode (grunnisolasjon) mellom lavspenningen og DALI-2-grensesnittet. Kontrollenhetene som brukes skal garantere egnet beskyttelse mot elektrisk støt.

1 Tiltenkt bruk

ESYLUX SVENJA-serien er beregnet for bruk innendørs som utenpåliggende takarmaturer. Armaturene er egnet for VDU-arbeidsstasjoner i henhold til EN 12464-1.

Lyskilden til denne armaturen må kun skiftes ut av produsenten eller en servicetekniker som er bestilt av denne eller en tilsvarende kvalifisert person.

Separat driver i armaturer kan bare erstattes av produsenten, en servicetekniker som er godkjent av produsenten, eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner.

Lysfordelingsdiagram (1.1)
Ytterligere lysfordelingsdiagrammer for ESYLUX SVENJA-serien finner du på www.esylux.com.

Inkludert i leveransen
1x armatur, 1x boremal, 1x pose med festemidler.

Tilbehør (valgfritt)
- SVENJA STANGPENDELSETT 1000 (varenr. EO10850561);
- SVENJA LEDNINGSPENDELSETT 2000 (varenr. EO10850578).

2 Installasjon

Installer enheten som vist i følgende figurer:

(2.1)
- Løsne knottene med maksimalt 3–5 omdreininger. Ikke løsne knottene helt;
- Trykk på knappene til du hører et klikk;
- Løft opp førerboksen.

(2.2)
- Skru av fallsikringsendene på ståltråden;
- Koble fra driverkabelkontakten;
- Trekk fjærlåsene utover til du hører et klikk;
- Skru inn knottene.

(2.3)
- Merk takflaten ved hjelp av boremalen;
- Bor i taket og installer veggankrene som følger med;
- Installer driverboksen med skruene som følger med;
- Koble til strømledningene i trykkterminalen.

(2.4)
- Ta armaturhuset og skru inn endene på fallsikringsledningene;
- Koble til driverkabelkontakten.

(2.5)
- Installer armaturhuset og sørg for at fallsikringsledningene forblir inne i driverboksen;
- Skyv armaturhuset flatt mot driverboksen til du hører et klikk.

3 Forbindelse

- PÅ/AV-modeller. (**3.1**)
- DALI-2 modeller. (**3.2**)

L	Spennings-/faseleder 230 V~
N	Nøytral leder
⏚ / PE	Jordleder
DA	DALI-2
DA	DALI-2

SVENJA CL 900 830/840 DALI-2-variantene har et aktivt styreanordning med integrert DALI-2-busspenningsforsyning. DALI-2-busspenningsforsyningen er deaktivert i fabrikkinnstillingen. PD-C APC DALI-2 har DALI-2-busspenningsforsyning.

DALI-2 og DALI-2 DT8 styreanordning er kompatible med bryterdimming, noe som betyr at på/av eller dimmekommandoer kan utføres med en 230V nettkabel og en trykknapp.

For SVENJA CL 450/600 DALI-2-modeller og alle Tunable White-modeller er en SwitchDIM (PushDIM)-funksjon mulig med trykknapper, koblet i henhold til ledningsdiagrammet (**3.3**) og (**3.4**).

For SVENJA CL 900 DALI-2-modeller er SwitchDIM-funksjonen ikke mulig.

Vennligst merk: Hvis SwitchDIM er i bruk, kan ikke flere SVENJA kobles til samme trykknapp/ringeknapp. Andre DALI-enheter må aldri kobles til DALI-bus, da blir de ødelagt.

4 Innstillinger

DALI-2 dimming
- Dimmekontroll for lysstyrke med standard DALI-2 kontrollsystem.

Tunable white
- Lysstyrkedimming og CCT-fargetemperaturendring med standard DALI-2 DT8-kontrollsystem.
- Lysstyrke og CCT kan dimmes opp og ned separat, med en standard DALI trykknapp i et tilkoblet DALI-2 system.

SwitchDIM (PushDIM)
SwitchDIM-funksjonen tillater CCT- og lysstyrke-dimmekontroll med 2 x trykkbrytere, uten DALI-2-system.

Aktiver SwitchDIM-modusen ved å bruke følgende metode:

- Trykk kort på trykknappen 5 ganger innen 3 sekunder, og styreanordning vil automatisk bytte til SwitchDIM-modus.

5 Tekniske data

Driftsspenning				220-240 V ~ /50–60 Hz
Driftsspenningslyskilde				33–35 V ⎓
Merkeeffekt P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Beskyttelsestype / klasse				IP20 / I
Slagfasthet				IK08
Omgivelsestemperatur				0 °C...+45 °C
Farge				Hvit, lik RAL 9003
Diffusor		Nedoverlys Oppoverlys		Mikroprismatisk opal Opal

*) Denne armaturen inneholder lyskilder i energieffektivitetsklasse C eller D. (Se tabell)

6 Avhending/garanti

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

ESYLUX' produsentgaranti på www.esylux.com. Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.

IT ISTRUZIONI BREVI

PERICOLO!

Rischio di morte per scosse elettriche!

- L'installazione va eseguita esclusivamente da un tecnico di impianti elettrici o da un elettricista specializzato, tenendo conto delle norme specifiche del paese.
- Disattivare la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.
- Proteggere l'apparecchio con un interruttore automatico da 10 A.
- L'alimentazione dell'interfaccia DALI-2 non è classificata come sicurezza a bassissima tensione - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Tra la bassa tensione e l'interfaccia DALI-2 esiste un solo metodo di isolamento (isolamento di base). I dispositivi di controllo utilizzati devono garantire un'adeguata protezione contro le scosse elettriche.

1 Uso previsto

La serie ESYLUX SVENJA è destinata all'uso in ambienti interni come plafoniere. Gli apparecchi sono adatti per postazioni di lavoro VDU in conformità alla norma EN 12464-1.

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico di assistenza da lui incaricato o da una persona similmente qualificata.

L'unità di alimentazione separata negli apparecchi di illuminazione può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico dell'assistenza autorizzato dal produttore o da una persona con qualifiche analoghe.

Schema di distribuzione della luce (1.1)
Ulteriori schemi di distribuzione della luce per la serie ESYLUX SVENJA sono disponibili sul sito www.esylux.com.

Contenuto della confezione
1x apparecchio, 1x dima di foratura, 1x sacchetto di elementi di fissaggio.

Accessori (opzionali)
- SET PENDOLO SVENJA ASTA 1000 (n. articolo EO10850561);
- SET PENDOLO SVENJA FILO 2000 (n. articolo EO10850578).

2 Installazione

Installare il dispositivo come mostrato nelle figure seguenti:

(2.1)
- Allentare le manopole con un massimo di 3–5 giri. Non staccare completamente le manopole;
- Premere le manopole finché non si sente un clic;
- Sollevare la scatola del driver.

(2.2)
- Svitare le estremità del cavo anticaduta;
- Scollegare il connettore del cavo del driver;
- Tirare verso l'esterno i blocchi a molla finché non si sente un clic;
- Avvitare le manopole.

(2.3)
- Segnare la superficie del soffitto utilizzando la dima di foratura;
- Forare il soffitto e installare i tasselli in dotazione;
- Installare la scatola del driver utilizzando le viti in dotazione;
- Collegare i fili di alimentazione al terminale di spinta.

(2.4)
- Prendere il corpo dell'apparecchio e avvitare le estremità dei cavi anticaduta;
- Collegare il connettore del cavo del driver.

(2.5)
- Installare il corpo dell'apparecchio assicurandosi che i cavi anticaduta rimangano all'interno della scatola del driver;
- Spingere il corpo dell'apparecchio contro la scatola del driver finché non si sente un clic.

3 Collegamento

- Modelli ON/OFF. (**3.1**)
- Modelli DALI-2. (**3.2**)

L	Conduttore di tensione/fase 230 V~
N	Conduttore di neutro
⏚ / PE	Conduttore di terra
DA	DALI-2
DA	DALI-2

Le varianti SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 sono dotate di un unità di alimentazione attivo con alimentazione di tensione bus DALI-2 integrata. L'alimentazione di tensione bus DALI-2 è disattivata in fabbrica. I PD-C APC DALI-2 sono dotati di alimentazione di tensione bus DALI-2.

I unità di alimentazione DALI-2 e DALI-2 DT8 sono compatibili con la dimmerazione tramite interruttore, il che significa che i comandi di accensione/spegnimento o di dimmerazione possono essere eseguiti utilizzando un cavo di rete da 230 V e un pulsante.

Per i modelli SVENJA CL 450/600 DALI-2 e tutti i modelli Tunable White, la funzione SwitchDIM (PushDIM) è possibile con i pulsanti, collegati secondo lo schema elettrico (**3.3**) e (**3.4**).

Per i modelli SVENJA CL 900 DALI-2 la funzione SwitchDIM non è possibile.

Si prega di notare: Se si utilizza SwitchDIM, è possibile collegare più SVENJA allo stesso pulsante. Non si devono in nessun caso collegare altri dispositivi DALI al bus DALI, altrimenti vengono distrutti.

4 Impostazioni

Dimmerazione DALI-2
- Regolazione della luminosità tramite sistema di controllo standard DALI-2.

Tunable white
- Regolazione della luminosità e della temperatura di colore CCT tramite il sistema di controllo standard DALI-2 DT8.
- La luminosità e il CCT possono essere regolati separatamente, tramite un pulsante DALI standard in un sistema DALI-2 collegato.

SwitchDIM (PushDIM)
La funzione SwitchDIM consente il controllo della dimmerazione di CCT e luminosità con 2 x interruttori a pressione, senza sistema DALI-2.

Attivare la modalità SwitchDIM con il seguente metodo:

- Premendo brevemente il pulsante 5 volte entro 3 secondi, il unità di alimentazione passa automaticamente alla modalità SwitchDIM.

5 Dati tecnici

Tensione di esercizio				220-240 V ~ /50–60 Hz
Tensione di esercizio della sorgente luminosa				33–35 V ⎓
Potenza nominale P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Categoria di protezione / Classe				IP20 / I
Resistenza agli urti				IK08
Temperatura ambiente				0 °C...+45 °C
Colore				Bianco, simile a RAL 9003
Diffusore		Luce su Luce giù		Opale microprismatico Opale

*) Questo apparecchio contiene sorgenti luminose di classe di efficienza energetica C o D. (Vedi tabella)

6 Smaltimento / garanzia

Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

La garanzia del produttore di ESYLUX è disponibile all'indirizzo www.esylux.com.
Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

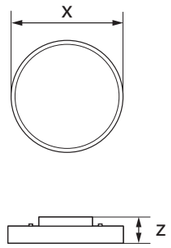
ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA02080404 • 01/2025

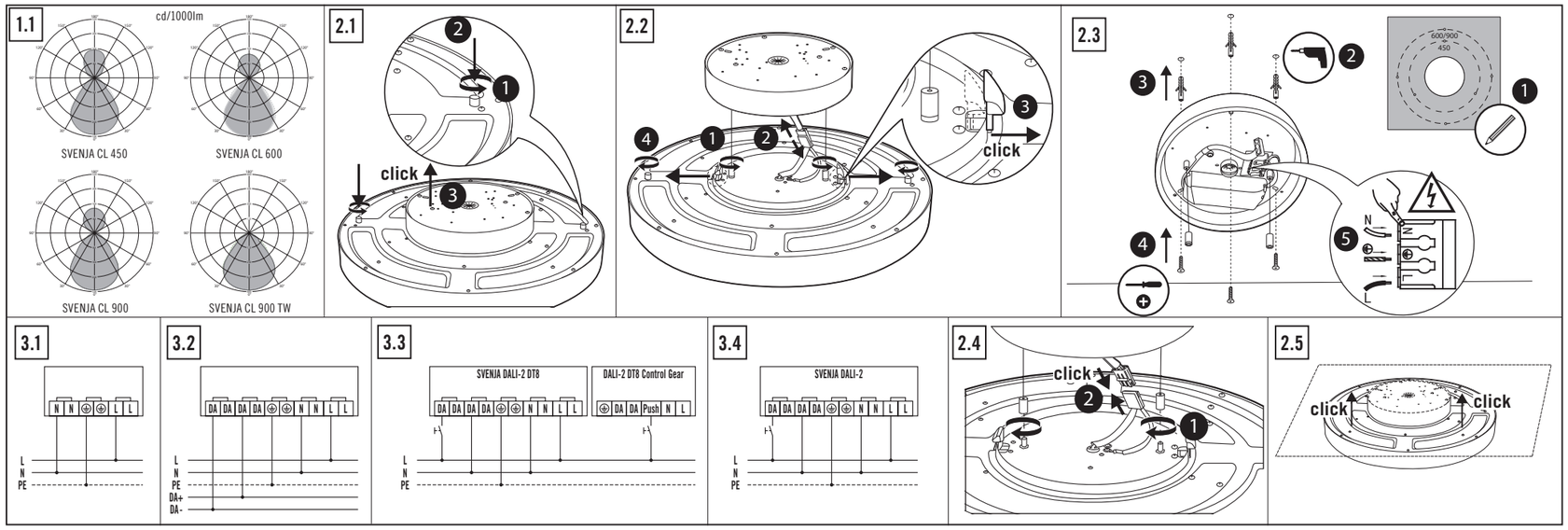
220-240 V~ 50-60 Hz | 0 °C ... +45 °C | IP20

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT RU

Item no.	Product name	x mm	z mm	EEI *)	CCT (K)	Function
EO10850622	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20 DALI-2	450	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850615	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 840 IP20	450	82	D	4000	ON/OFF
EO10850608	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20 DALI-2	450	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850592	SVENJA CL 450 DDP OP 3300 830 IP20	450	82	D	3000	ON/OFF
EO10850585	SVENJA CL 450 DDP OP 3400 8TW IP20 DALI-2 DT8	450	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850653	SVENJA CL 600 DDP OP 5700 840 IP20 DALI-2	600	82	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850646	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 830 IP20 DALI-2	600	82	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850639	SVENJA CL 600 DDP OP 5600 8TW IP20 DALI-2 DT8	600	82	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White
EO10850660	SVENJA CL 900 DDP OP 9600 840 IP20 DALI-2	900	87	D	4000	DALI-2 Dimming
EO10850684	SVENJA CL 900 DDP OP 9400 830 IP20 DALI-2	900	87	D	3000	DALI-2 Dimming
EO10850677	SVENJA CL 900 DDP OP 7000 8TW IP20 DALI-2 DT8	900	87	C	2700-6500	DALI-2 DT8 Tunable White





ES INSTRUCCIONES BREVES

¡PELIGRO!

¡Riesgo de lesión mortal por descarga eléctrica!

- La instalación solo debe realizarla un técnico de instalaciones eléctricas o un electricista cualificado que tome en consideración las normativas nacionales.
- Corte la corriente antes de realizar el montaje / desmontaje.
- Proteja la luminaria con un disyuntor de 10 A.
- El suministro a la interfaz DALI-2 no está clasificada como tensión extra-baja de seguridad - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Únicamente existe un único método de aislamiento (aislamiento básico) entre la tensión baja y la interfaz DALI-2. Los dispositivos de control que se utilizan deben garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas.

1 Uso previsto

La serie ESYLUX SVENJA ha sido diseñada para usarse en interiores como luminarias de techo que se montan en la superficie. Las luminarias son adecuadas para estaciones de trabajo con VDU (pantallas de visualización) de conformidad con EN 12464-1.

La fuente de luz de esta luminaria solo puede ser cambiada por el fabricante, por un técnico reparador que trabaje para este o por una persona con una cualificación similar.

El mecanismo de control independiente de las luminarias solo puede ser sustituido por el fabricante, un técnico de servicio autorizado por el fabricante o una persona con una cualificación similar.

Diagrama de distribución de la luz (1.1)
Se pueden consultar otros diagramas de distribución de la luz para la serie ESYLUX SVENJA en www.esylux.com.

Incluidos en el envío
1x luminaria, 1x plantilla para las perforaciones, 1x bolsa de sujeciones.

Accesorios (opcional)
- EQUIPO DE PÉNDULO CON BARRA SVENJA 1000 (n.º de artículo EO10850561);
- EQUIPO DE PÉNDULO CON CABLE SVENJA 2000 (n.º de artículo EO10850578).

2 Instalación

Instale el dispositivo tal y como se indica en las siguientes figuras:

(2.1)
- Afloje los tiradores con un máximo de 3–5 vueltas. No suelte los tiradores del todo;
- Pulse los tiradores hasta escuchar un clic;
- Levante la caja de controladores.

(2.2)
- Desenrosque los extremos del cable de protección de caídas;
- Desconecte el conector del cable de los controladores;
- Tire hacia afuera de los cierres de resorte hasta escuchar un clic;
- Apriete los tiradores.

(2.3)
- Marque la superficie del techo usando la plantilla para las perforaciones;
- Haga los agujeros en el techo e instale los anclajes de pared incluidos;
- Instale la caja de controladores usando los tornillos incluidos;
- Conecte los cables eléctricos al terminal de empuje.

(2.4)
- Coja el cuerpo de la luminaria y enrósquela en los extremos del cable de protección de caídas;
- Conecte el conector del cable de los controladores.

(2.5)
- Instale el cuerpo de la luminaria asegurándose de que los cables de protección de caídas quedan dentro de la caja de controladores;
- Presione el cuerpo de la luminaria contra la caja de controladores hasta escuchar un clic.

3 Conexión

- Modelos ON/OFF. (**3.1**)
- Modelos DALI-2. (**3.2**)

L	Conductor bajo tensión / de fase de 230 V~
N	Conductor neutro
⏚ / PE	Conductor de tierra
DA	DALI-2
DA	DALI-2

Las variantes SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 disponen de un mecanismo de control activa con alimentación de bus DALI-2 integrada. La alimentación de tensión de bus DALI-2 está desactivada en el ajuste de fábrica. PD-C APC DALI-2 disponen de una alimentación de tensión de bus DALI-2.

Los mecanismo de control DALI-2 y DALI-2 DT8 son compatibles con la regulación por pulsador, es decir, las órdenes de encendido/apagado o de atenuación se pueden ejecutar usando el cable de corriente de 230 V y un interruptor.

⚠ En el caso de los modelos SVENJA CL 450/600 DALI-2 y de todos los modelos Tunable White, es posible una función SwitchDIM (PushDIM) con interruptores conectada con arreglo a los diagramas de cableado (**3.3**) y (**3.4**).

La función SwitchDIM no es posible con los modelos SVENJA CL 900 DALI-2.

Nota: Si se utiliza SwitchDIM, se pueden conectar varios dispositivos SVENJA al mismo botón pulsador. No deben conectarse dispositivos DALI al bus DALI en ningún caso; de lo contrario, se destruirán.

4 Configuración

Regulación DALI-2
- Control de la regulación del brillo mediante un sistema de control DALI-2 estándar.

Tunable white
- Regulación del brillo y cambio de la temperatura del color CCT mediante un sistema de control DALI-2 DT8 estándar.
- El brillo y la CCT se pueden regular de manera independiente con un pulsador DALI estándar en un sistema DALI-2 conectado.

SwitchDIM (PushDIM)
La función SwitchDIM permite controlar la regulación de la CCT y el brillo con 2 interruptores pulsadores, sin sistema DALI-2.

Active el modo SwitchDIM con el siguiente método:

- Pulse brevemente el pulsador 5 veces en 3 segundos y el mecanismo de control pasará automáticamente al modo SwitchDIM.

5 Datos técnicos

Voltaje operativo				220-240 V ~ /50–60 Hz
Fuente de luz del voltaje operativo				33–35 V ⎓
Potencia nominal P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Tipo / clase de protección				IP20 / I
Resistencia al impacto				IK08
Temperatura ambiente				0 °C...+45 °C
Color				Blanco, similar a RAL 9003
Difusor	Luz inferior Luz superior			Opal microprismático Opal

*) Esta luminaria contiene fuentes de luz con eficiencia energética de clase C o D. (Véase la tabla)

6 Eliminación / Garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.

La garantía del fabricante ESYLUX se puede encontrar en www.esylux.com.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT INSTRUÇÕES CURTAS

PERIGO!

Risco de lesão fatal devido a choque elétrico!

- A instalação só deverá ser realizada por um técnico de instalações elétricas ou um eletricista com formação adequada, tendo em conta os regulamentos específicos do país.
- Desligue a alimentação principal antes da montagem/desmontagem.
- Proteja a luminária com um disjuntor de 10 A.
- A alimentação para a interface DALI-2 não está classificada como tensão extra baixa de segurança - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Existe apenas um método de isolamento único (isolamento básico) entre baixa tensão e a interface DALI-2 . Os dispositivos de controlo que são utilizados devem garantir a proteção adequada contra choques elétricos.

1 Utilização Prevista

A série ESYLUX SVENJA serve para utilização em interiores como luminárias de teto montado na superfície. As luminárias adequam-se às estações de trabalho VDU de acordo com a EN 12464-1.

A fonte de iluminação desta luminária só poderá ser substituída pelo fabricante ou por um técnico de serviço montado por este ou pessoa similar qualificada.

O dispositivo de comando separado nas luminárias apenas pode ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência autorizado pelo fabricante ou por uma pessoa com qualificações comparáveis.

Diagrama de distribuição de luz (1.1)
Outros diagramas de distribuição de luz para a série ESYLUX SVENJA podem ser encontrados em www.esylux.com.

Incluído na entrega
1x luminária, 1x modelo de perfuração, 1x saco de braçadeiras.

Acessórios (opcional)
- CONJUNTO DE POSTE DE PÊNDULO SVENJA 1000 (item núm. EO10850561);
- CONJUNTO DE CABO DE PÊNDULO SVENJA 2000 (item núm. EO10850578).

2 Instalação

Instale o dispositivo conforme indicado nas imagens seguintes:

(2.1)
- Retire os botões giratórios com um máximo de 3–5 voltas. Não retire os botões giratórios na totalidade;
- Prima os botões giratórios até que seja ouvido um clique;
- Levante a caixa da unidade.

(2.2)
- Desaparafuse as extremidades do cabo de proteção anti-queda;
- Desconecte o conector do cabo da unidade;
- Puxe a mola para fora até que seja ouvido um som de clique;
- Aparafuse os botões giratórios.

(2.3)
- Assinale a superfície do teto utilizando o modelo de perfuração;
- Fure o teto e instale os ganchos fornecidos;
- Instale a caixa da unidade utilizando os parafusos fornecidos;
- Conecte os cabos elétricos no terminal de conexão.

(2.4)
- Pegue na base da luminária e aparafuse nas extremidades do cabo de proteção anti-queda;
- Conecte o conector do cabo da unidade.

(2.5)
- Instale o corpo da luminária certificando-se de que os cabos de proteção anti-queda se mantêm dentro da caixa da unidade;
- Empurre o corpo da luminária contra a caixa da unidade até que seja ouvido um som de clique.

3 Conexão

- Modelos ON/OFF. (**3.1**)
- Modelos DALI-2. (**3.2**)

L	Condutor de fase/vivo 230 V~
N	Condutor neutro
⏚ / PE	Condutor de terra
DA	DALI-2
DA	DALI-2

As variantes SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 possuem um dispositivo de comando ativo com alimentação de tensão de bus DALI-2 integrada. A alimentação de tensão do bus DALI-2 está desactivada na configuração de fábrica. PD-C APC DALI-2 têm uma alimentação de tensão de bus DALI-2.

As dispositivo de comando DALI-2 e DALI-2 DT8 são compatíveis com regulação de interruptor, significando que os comandos de iluminação ou on/off podem ser realizados utilizando o cabo de alimentação de 230 V e um botão de pressão.

⚠ Para modelos SVENJA CL 450/600 DALI-2 e todos os modelos Tunable White, uma função SwitchDIM (PushDIM) é possível com botões de pressão, conectada de acordo o diagrama de ligação (**3.3**) e (**3.4**).

Para os modelos SVENJA CL 900 DALI-2 a função SwitchDIM não é possível.

Por favor, note: Ao utilizar a função SwitchDIM, múltiplos SVENJA podem ser ligadas ao mesmo botão de pressão. Em nenhuma circunstância devem ser ligados outros dispositivos DALI ao DALI bus, caso contrário serão destruídos.

4 Configurações

Regulação DALI-2
- Controlo de regulação de brilho através do sistema de controlo DALI-2 padrão.

Tunable white
- A regulação de brilho e a temperatura de cor CCT mudam de acordo com o sistema de controlo DALI-2 DT8 padrão.
- O brilho e o CCT podem ser regulados para cima ou para baixo separadamente, através de um botão de pressão DALI padrão num sistema DALI-2 conectado.

SwitchDIM (PushDIM)
A função SwitchDIM permite CCT e o controlo de regulação de brilho com 2 x interruptores de pressão, sem o sistema DALI-2.

Ative o modo SwitchDIM seguinte o método:

- Prima brevemente o botão de pressão 5 vezes dentro de 3 segundos, a dispositivo de comando irá mudar automaticamente para o modo SwitchDIM.

5 Dados Técnicos

Tensão operativa				220-240 V ~ /50–60 Hz
Fonte de luz de tensão operativa				33–35 V ⎓
Tensão nominal P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Tipo de proteção/Classe				IP20 / I
Resistência ao impacto				IK08
Temperatura ambiente				0 °C...+45 °C
Cor				Branco, similar a RAL 9003
Difusor	Diminuir luz Aumentar luz			Opal microprismático Opal

*) Esta luminária contém fontes de luz de classe de eficiência energética C ou D. (Consultar tabela)

6 Eliminação/garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local.
Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com.
As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНОСТЬ!

Риск получения смертельной травмы в результате поражения электрическим током!

- Установку должен выполнять специалист по обустройству электропроводки или квалифицированный электрик с учетом действующих местных норм.
- Перед сборкой и разборкой необходимо отключить подачу питания.
- Для защиты светильника используйте автомат-прерыватель на 10 А.
- Ток, подаваемый на интерфейс DALI-2, не классифицируется как безопасное сверхнизкое напряжение - Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Между низким напряжением и интерфейсом DALI-2 предусмотрена только одинарная (базовая) изоляция. Применяемые устройства управления должны гарантировать надлежащую защиту от поражения электрическим током.

1 Целевое назначение

Потолочные светильники серии ESYLUX SVENJA предназначены для накладного монтажа в помещениях. Светильники подходят для рабочих мест, оснащенных устройствами визуального отображения в соответствии с EN 12464-1.

Для замены лампочки в светильнике обращайтесь к производителю, в фирменный сервисный центр или к другому квалифицированному специалисту.

Замена отдельных устройств управления светильников может производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

Диаграмма распределения света (1.1)
Другие диаграммы распределения света для светильников ESYLUX SVENJA можно найти на сайте www.esylux.com.

Комплект поставки
1x светильник, 1x шаблон для сверления отверстий, 1x пакет с крепежными деталями.

Опциональные принадлежности
- КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДВЕШИВАНИЯ НА СТОЙКЕ SVENJA 1000 (номер EO10850561);
- КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДВЕШИВАНИЯ НА ТРОСАХ SVENJA 2000 (номер EO10850578).

2 Установка

Установите устройство, как показано на рисунках:

(2.1)
- Ослабьте фиксаторы, сделав 3–5 поворотов. Не нужно отсоединять их полностью;
- Нажмите на фиксаторы до щелчка;
- Снимите блок управления.

(2.2)
- Открутите концы удерживающих тросов;
- Разъедините разъем кабеля блока управления;
- Разведите пружинные защелки до щелчка;
- Вкрутите фиксаторы.

(2.3)
- Используя шаблон, нанесите на потолке метки для сверления отверстий;
- Просверлите отверстия и вставьте стеновые анкеры (прилагаются);
- Закрепите блок управления с помощью прилагаемых винтов;
- Вставьте провода питания в клеммы с пружинным контактом.

(2.4)
- Возьмите корпус светильника и прикрутите концы удерживающих тросов;
- Соедините разъем кабеля блока управления.

(2.5)
- Установите корпус светильника так, чтобы удерживающие тросы остались внутри блока управления;
- Прижмите корпус светильника к блоку управления до щелчка.

3 Подключение

- Модели с выключателем. (**3.1**)
- Модели DALI-2. (**3.2**)

L	Провод под напряжением/фазовый провод 230 В ~
N	Нейтральный провод
⏚ / PE	Заземляющий провод
DA	DALI-2
DA	DALI-2

Варианты SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 имеют устройство управления активная со встроенным источником напряжения шины DALI-2. Питание шины DALI-2 отключено при заводской настройке. PD-C APC DALI-2 имеют источник питания шины DALI-2.

Устройство управления DALI-2 и DALI-2 DT8 поддерживают изменение яркости с помощью выключателя, т. е. для передачи команд включения/выключения и изменения яркости можно использовать кабель питания 230 В и нажимную кнопку.

⚠ Для моделей SVENJA CL 450/600 DALI-2 и всех моделей Tunable White поддерживается функция SwitchDIM (PushDIM) с использованием нажимных кнопок, подключенных согласно электрической схеме (**3.3**) и (**3.4**).

Для моделей SVENJA CL 900 DALI-2 функция SwitchDIM не поддерживается.

Примечание: Если используется SwitchDIM, к одной кнопке можно подключить несколько SVENJA. Ни в коем случае нельзя подключать другие устройства DALI к шине DALI, поскольку это приведет к их повреждению.

4 Настройка

Изменение яркости DALI-2
- Изменение яркости освещения с помощью стандартной системы управления DALI-2.

Tunable White
- Изменение яркости освещения и коррелированной цветовой температуры с помощью стандартной системы управления DALI-2 DT8.
- Стандартная нажимная кнопка DALI в подключенной системе DALI-2 позволяет увеличивать и уменьшать яркость и коррелированную цветовую температуру независимо друг от друга.

SwitchDIM (PushDIM)
Функция SwitchDIM позволяет изменять яркость и коррелированную цветовую температуру с помощью 2 х нажимных выключателей без использования системы DALI-2.

Для активации режима SwitchDIM:

- Нажмите кнопку 5 раз в течение 3 секунд. устройство управления переключится в режим SwitchDIM.

5 Технические данные

Рабочее напряжение				220-240 В~/50-60 Гц
Рабочее напряжение источника света				33–35 В ⎓
Номинальная мощность P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Тип/класс защиты				IP20 / I
Ударопрочность				IK08
Температура окружающей среды				От 0°C до +45°C
Цвет				Белый, подобный RAL 9003
Рассеиватель	Свет вниз Свет вверх			Матовый микропризматический Матовый

*) В этом светильнике используются лампочки с классом энергоэффективности C или D. (См. таблицу)

6 Утилизация / гарантия

Это устройство нельзя выбрасывать с несортированным мусором. Утилизируйте его надлежащим образом. Более подробные сведения можно получить в местных органах власти.

Просмотреть гарантию ESYLUX можно на веб-сайте www.esylux.com.

Возможно изменение технических характеристик и внешнего вида изделия.

Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические
и оптические параметры. Дата производства см. 7-значный номер на
продукте. Цифры 1 - 7 = ггннвв (г = год, н = неделя, в = версия)

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02257501 • 01/2025

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

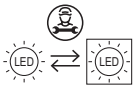
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

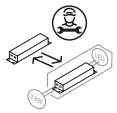
- Instalacja musi być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Oprawę należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A.
- Zasilanie interfejsu DALI-2 nie jest klasyfikowane jako układ zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym (SELV).
- Istnieje tylko jedna metoda izolacji (izolacja podstawowa) między niskim napięciem a interfejsem DALI-2. Stosowane urządzenia sterujące muszą zapewniać odpowiednią ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym.

1 Przeznaczenie

Seria ESYLUX SVENJA jest przeznaczona do stosowania wewnątrz pomieszczeń jako oprawy sufitowe do montażu natynkowego. Oprawy są odpowiednie do stanowisk roboczych VDU i spełniają wymagania normy EN 12464-1.



Źródło światła zamontowane w tej oprawie może zostać wymienione wyłącznie przez producenta, technika serwisowego działającego na zlecenie producenta lub też przez osobę o podobnych kwalifikacjach.



Odrębny osprzęt sterujący w oprawach wymieniać mogą wyłącznie producent, upoważniony przez producenta technik serwisowy lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

Schemat rozmieszczenia świateł (1.1)
Więcej schematów dystrybucji światła dla serii ESYLUX SVENJA można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Zawarte w dostawie
1x oprawa, 1x szablon wiercenia, 1x woreczek z elementami mocującymi.

Akcesoria (opcjonalne)
- ZESTAW WAHADŁA SVENJA 1000 ZE SŁUPEM (nr kat. EO10850561);
- ZESTAW WAHADŁA SVENJA 2000 Z LINKĄ (nr kat. EO10850578).

2 Instalacja

Zamontować produkt w sposób przedstawiony na poniższych rysunkach:

(2.1)
- Poluzować pokrętła maksymalnie o 3–5 obrotów. Nie odkręcać pokręteł całkowicie.
- Naciskać pokrętła, aż rozlegnie się dźwięk kliknięcia.
- Podnieść skrzynkę sterownika.

(2.2)
- Odkręcić końce linki zabezpieczającej przed upadkiem.
- Odłączyć złącze przewodu sterownika.
- Pociągnąć na zewnątrz blokady sprężynowe, aż do usłyszenia kliknięcia.
- Wkręcić pokrętła.

(2.3)
- Oznaczyć powierzchnię sufitu za pomocą szablonu do wiercenia.
- Nawiercić sufit i zamontować dołączone do zestawu kotwy ścienne.
- Zamontować skrzynkę sterownika za pomocą dostarczonych wkrętów.
- Podłączyć przewody zasilające do zacisków dociskowych.

(2.4)
- Chwycić korpus oprawy i wkręcić końcówki linki zabezpieczającej przed upadkiem.
- Podłączyć złącze przewodu sterownika.

(2.5)
- Zamontować korpus oprawy, tak aby linki zabezpieczające przed upadkiem pozostały wewnątrz skrzynki sterownika.
- Docisnąć korpus oprawy do skrzynki sterownika, aż rozlegnie się kliknięcie.

3 Podłączanie

Podłączyć w sposób przedstawiony na schematach poniżej.

- Modele ON/OFF (**3.1**)
- Modele DALI-2. (**3.2**)

L	Przewód pod napięciem/fazowy 230 V~
N	Przewód neutralny
⏚ **/ PE**	Przewód masy
DA	DALI-2
DA	DALI-2

Warianty SVENJA CL 900 830/840 DALI-2 mają aktywny osprzęt sterujący ze zintegrowanym zasilaniem magistrali DALI-2. Zasilanie magistrali DALI-2 jest wyłączone w ustawieniach fabrycznych. PD-C APC DALI-2 mają zasilanie napięciem magistrali DALI-2.

Osprzęt sterujący DALI-2 i DALI-2 DT8 są zgodne z systemem SwitchDIM, co oznacza, że polecenia włączenia/wyłączenia lub ściemniania można przekazywać za pomocą przewodu sieciowego 230 V i przycisku.

W przypadku modeli SVENJA CL 450/600 DALI-2 i wszystkich modeli z regulowaną bielą funkcja SwitchDIM (PushDIM) jest dostępna przy zastosowaniu z przyciskami podłączonymi zgodnie ze schematami połączeń (**3.3**) i (**3.4**).

W przypadku modeli SVENJA CL 900 DALI-2 funkcja SwitchDIM nie jest dostępna.

Uwaga: w przypadku korzystania z funkcji SwitchDIM do tego samego przycisku można podłączyć wiele urządzeń SVENJA. W żadnym wypadku nie wolno podłączać do magistrali DALI innych urządzeń DALI, bo zostaną one zniszczone.

4 Ustawienia

Przyciemnianie z użyciem DALI-2
- Regulacja jasności oświetlenia za pomocą standardowego systemu sterowania DALI-2.

Regulowana biel
- Regulacja jasności i zmiana temperatury barwowej (CCT) poprzez standardowy system sterowania DALI-2 DT8.
- Jasność i CCT można regulować w górę i w dół oddzielnie za pomocą standardowego przycisku DALI w podłączonym systemie DALI-2.

Funkcja SwitchDIM (PushDIM)
Funkcja SwitchDIM umożliwia sterowanie CCT i regulację jasności za pomocą dwóch przycisków, bez systemu DALI-2.

Włączyć tryb SwitchDIM w następujący sposób:

- Krótkie naciśnięcie przycisku 5 razy w ciągu 3 sekund spowoduje automatyczne osprzęt sterujący w tryb SwitchDIM.

5 Dane techniczne

Napięcie robocze	220 – 240 V ~ /50 – 60 Hz			
Napięcie robocze źródła światła				33 – 35 V ⎓
Moc znamionowa P	450 30 W	600 48 W	900 80 W	900 8TW 60 W
Stopień / klasa ochrony				IP20 / I
Odporność na uderzenia				IK08
Temperatura otoczenia				0 °C...+45 °C
Kolor				biały, zbliżony do RAL 9003
Dyfuzor	Światło w dół Światło w górę			Mikropryzmatyczny opalowy Opal

***)** Ta oprawa oświetleniowa zawiera źródła światła o klasie efektywności energetycznej C lub D (patrz tabela).

6 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.